

ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE

[C - 2006/18188]

Règlement du 13 novembre 2006 relatif à la responsabilité financière de l'avocat

L'assemblée générale de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone arrête le règlement suivant :

Responsabilité financière de l'avocat à l'égard des tiers auxquels il fait appel

Article 1^{er}. Pour autant que ces frais aient été réclamés dans un délai raisonnable, l'avocat est financièrement responsable à l'égard des tiers auxquels il fait appel (huissier, conseil technique, etc.) pour les devoirs qu'il leur demande, sauf s'il les a avertis préalablement et par écrit que ces frais devaient être réclamés directement au client.

Responsabilité financière à l'égard d'un confrère

Art. 2. L'avocat est responsable financièrement des honoraires et frais dus à un confrère auquel il fait appel, pour autant qu'ils aient été réclamés dans un délai raisonnable, sauf si :

- soit, l'avocat se limite à mettre son client en rapport avec son confrère et cesse son intervention dans le dossier;
- soit, l'avocat avertit son confrère, dès le début de la relation, que le client sera seul responsable du règlement de ses honoraires et frais.

Cette disposition vaut également dans les relations avec les avocats à la Cour de cassation.

Cette disposition n'est pas applicable aux relations entre avocats qui participent à l'aide juridique pour les affaires qui en dépendent.

Relations transfrontalières

Art. 3. Dans les relations professionnelles entre avocats de barreaux représentés au C.C.B.E., l'article 5.7 du Code de déontologie des avocats de l'Union européenne est d'application.

Abrogation

Art. 4. Le règlement du 7 janvier 1971 de l'Ordre national sur la responsabilité financière des avocats est abrogé.

Entrée en vigueur

Art. 5. Le présent règlement entre en vigueur au premier jour du quatrième mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

KAMMER DER FRANZOSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFTEN

[C - 2006/18188]

Regelung vom 13. November 2006 in bezug auf die Finanzielle Haftung des Rechtsanwalts

Die Generalversammlung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften verabschiedet die folgende Regelung:

Finanzielle Haftung des Rechtsanwalts einer Drittpersonen gegenüber, auf die er zurückgreift

Artikel 1 - Der Rechtsanwalt haftet in finanzieller Hinsicht Drittpersonen gegenüber, auf die er zwecks Erfüllung von durch ihn beantragten Aufgaben zurückgreift (Gerichtsvollzieher, technische Berater, usw.), sofern diese Kosten innerhalb einer vernünftigen Frist eingefordert worden sind, es sei denn, er hat diese vorab schriftlichem darüber unterrichtet, dass diese Kosten direkt beim Kunden eingefordert werden mussten.

Finanzielle Haftung einem Kollegen gegenüber

Art. 2 - Der Rechtsanwalt haftet in finanzieller Hinsicht für die Honorare und Kosten, die einem Kollegen zustehen, an den er sich gewandt hat, sofern diese in einer vernünftigen Frist eingefordert worden sind, außer wenn:

- der Rechtsanwalt sich entweder darauf beschränkt, seinen Kunden mit seinem Kollegen in Kontakt zu bringen, und dann seine Intervention in der Akte beendet;
- oder aber der Rechtsanwalt seinen Kollegen zu Beginn der Beziehung darüber unterrichtet hat, dass der Kunde alleine für die Zahlung seiner Honorare und Kosten haftet.

Diese Bestimmung gilt ebenfalls für die Beziehungen mit den Rechtsanwälten am Kassationshof.

Diese Bestimmung ist nicht auf die Beziehungen zwischen Rechtsanwälten, die im Bereich der Rechtshilfe tätig sind, im Rahmen von Angelegenheiten, die hiervon abhängen, anwendbar.

Grenzüberschreitende Beziehungen

Art. 3 - Artikel 5.7 der Berufsordnung der Rechtsanwälte der Europäischen Union findet auf die beruflichen Beziehungen zwischen Rechtsanwälten von Anwaltschaften, die im Rat der europäischen Anwaltschaften vertreten sind, Anwendung.

Aufhebung

Art. 4 - Die Regelung der Nationalen Anwaltskammer vom 7. Januar 1971 in Bezug auf die finanzielle Haftung der Rechtsanwälte wird aufgehoben.

Inkrafttreten

Art. 5 - Die vorliegende Regelung tritt am ersten Tag des vierten Monats nach ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.